

# Jer

## Chapter 10

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1  
שְׁמַעוּ אֶת־ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵיכֶם בַּיּוֹם הַהוּא יִשְׂרָאֵל:  
Israel kaum kepadamu TUHAN difirmankan yang firman - dengarlah  
[H3478](#) [H3068](#) [H1696](#) [H1697](#) [H0853](#) [H8085](#)

Dengarlah firman yang disampaikan TUHAN kepadamu, hai kaum Israel!

2  
וְכֵן אָמַר יְהוָה אֶל־ הַדָּרָךְ אַל־ תִּלְמְדוּ בַּגּוֹיִם אֶל־ תִּלְמְדוּ  
belajar janganlah- bangsa-bangsa jalan kepada- TUHAN firman demikianlah  
[H3925](#) [H0408](#) [H1870](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וּמֵאֵתוֹת וּמִשָּׁמַיִם אַל־ תִּתְחַדּוּ כִּי־ יִחַתּוּ הַגּוֹיִם מִהֶמָּה:  
terhadapnya bangsa-bangsa takut karena- takut janganlah- langit dan-dari-tanda-tanda  
[H1992](#) [H2865](#) [H2865](#) [H0408](#) [H8064](#) [H0226](#)

Beginilah firman TUHAN: "Janganlah biasakan dirimu dengan tingkah langkah bangsa-bangsa, janganlah gentar terhadap tanda-tanda di langit, sekalipun bangsa-bangsa gentar terhadapnya.

3  
כִּי־ הַקֵּטָן מִיַּד הַגָּדוֹל כִּי־ עֵץ מִיַּד הַחַיִּט  
dari-hutan kayu karena- itu kesi-aiaan bangsa-bangsa ketetapan-ketetapan karena-  
[H6086](#) [H1931](#) [H1892](#) [H2708](#)

כִּרְתוּ מֵעֵשֶׂה יָדָיִם חָרָשׁ בְּמַעֲצָד:  
ditebang pekerjaan tangan- tukang dengan-kapak  
[H3772](#) [H4639](#) [H3027](#) [H2796](#) [H4621](#)

Sebab yang disegani bangsa-bangsa adalah kesi-aiaan. Bukankah berhala itu pohon kayu yang ditebang orang dari hutan, yang dikerjakan dengan pahat oleh tangan tukang kayu?

4  
וּבְמַקְבֹּת וּבְכֶסֶף וּבְזָהָב וּבְמִסְמְרוֹת יִיפְהוּ  
dan-dengan-palu dengan-perak dan-dengan-emas dan-dengan-emas mereka-memperindahkannya  
[H4717](#) [H4548](#) [H3302](#) [H2091](#) [H3701](#)

וְיִחַזְקוּם לֹא יִבְיֹא וְיִפִּיק:  
mereka-mengokohkan supaya-tidak bergerak  
[H2388](#) [H3808](#) [H6328](#)

Orang memperindahkannya dengan emas dan perak; orang memperkuatnya dengan paku dan palu, supaya jangan goyang.

5  
כְּתָמָר כְּתָמָר מְקֻשָּׁה הֵמָּה וְלֹא יִדְבְּרוּ נִשְׂוּא  
seperti-tiang-orang-orangan tukul mereka dan-tidak mereka-berbicara diangkat  
[H8560](#) [H4749](#) [H1992](#) [H3808](#) [H1696](#) [H5375](#)

וְנִשְׂוּא יִנְשֹׂא כִּי־ לֹא יִצְעָדוּ אַל־ תִּירָאוּ מִהֶם כִּי־  
akan-diangkat karena tidak mereka-melangkah janganlah- takut terhadapnya karena-  
[H5375](#) [H3808](#) [H6805](#) [H0408](#) [H3372](#) [H1992](#)

לֹא יַרְעוּ וְגַם־ לֹא יִבְרָאוּ אֵין הִיטִיב יָרְעוּ וְגַם־  
tidak berbuat-jahat dan-juga- tidak-ada berbuat-baik pada-mereka [pemisah]  
[H8308](#) [H1571](#) [H3190](#) [H0369](#) [H0853](#)

Berhala itu sama seperti orang-orangan di kebun mentimun, tidak dapat berbicara; orang harus mengangkatnya, sebab tidak dapat melangkah. Janganlah takut kepadanya, sebab berhala itu tidak dapat berbuat jahat, dan berbuat baik pun tidak dapat."

בְּגִבּוֹרָהּ : שְׁמֵךְ וְגָדוֹל אֵתָהּ גָּדוֹל יְהוָה כְּמוֹךְ מֵאִין 6  
 dalam-keperkasaan nama-Mu dan-besar Engkau besar TUHAN seperti-Engkau tidak-ada  
[H1369](#) [H8034](#) [H3068](#) [H3644](#) [H0369](#)

Tidak ada yang sama seperti Engkau, ya TUHAN! Engkau besar dan nama-Mu besar oleh keperkasaan.

כִּי לָךְ יֵאָתֶה לְךָ הַגּוֹיִם כִּי מֶלֶךְ יִרְאַךְ לֹא מִי 7  
 karena layak kepada-Mu karena bangsa-bangsa Raja akan-takut-kepada-Mu tidak siapa  
[H2969](#) [H4428](#) [H3372](#) [H3808](#) [H4310](#)

מֵאִין מְלָכֹתָם וּבְכָל- הַגּוֹיִם חֲכָמֵי בְּכָל- 8  
 tidak-ada kerajaan-mereka dan-di-antara-semua- bangsa-bangsa orang-bijak di-antara-semua-  
[H0369](#) [H4438](#) [H3605](#) [H2450](#) [H3605](#)

כְּמוֹךְ :  
 seperti-Mu  
[H3644](#)

Siapakah yang tidak takut kepada-Mu, ya Raja bangsa-bangsa? Sungguh, kepada-Mulah seharusnya sikap yang demikian; sebab di antara semua orang bijaksana dari bangsa-bangsa dan di antara raja-raja mereka tidak ada yang sama seperti Engkau!

וּבְאַחַת יִבְעֵרוּ וַיִּכְסְלוּ מוֹסֵר הַבָּלִים עֵץ הוּא : 8  
 dan-dalam-satu-hal mereka-bodoh dan-tolol pengajaran kesia-siaan kayu itu  
[H0259](#) [H3688](#) [H4148](#) [H1892](#) [H6086](#) [H1931](#)

Berhala itu semuanya bodoh dan dungu; petunjuk dewa itu sia-sia, karena ia hanya kayu belaka. --

וַיְבִי דָּסָף מִרְקָע מִתְרַשִּׁישׁ יוֹבָא וְזָהָב מֵאוּפָז מַעֲשֵׂה חָרָשׁ וַיְבִי 9  
 dan-tangan perak ditempa dari-Tarsis didatangkan dan-emas dari-Ufas pekerjaan tukang dan-tangan  
[H3027](#) [H2796](#) [H4639](#) [H0210](#) [H2091](#) [H0935](#) [H8659](#) [H7554](#) [H3701](#)

צוּרָף זֹרָף תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן לְבוּשֵׁם מַעֲשֵׂה חֲכָמִים כָּלָם : 10  
 pandai-emas biru-ungu dan-ungu pakaian-mereka pekerjaan orang-terampil semuanya  
[H6884](#) [H8504](#) [H0713](#) [H3830](#) [H4639](#) [H2450](#) [H3605](#)

Perak kepingan dibawa dari Tarsis, dan emas dari Ufas; berhala itu buatan tukang dan buatan tangan pandai emas. Pakaiannya dari kain ungu tua dan kain ungu muda, semuanya buatan orang-orang ahli. --

וַיְהִי אֱלֹהִים אֱלֹהִים אֱמֶת הוּא- אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם מִקְצָפוֹ 10  
 tetapi-TUHAN Allah kebenaran Dia- Allah yang-hidup dan-Raja kekal dari-murka-Nya  
[H3068](#) [H0430](#) [H0571](#) [H1931](#) [H0430](#) [H0430](#) [H4428](#) [H5769](#)

תִּרְעַשׁ הָאָרֶץ וְלֹא- יִכְלוּ גוֹיִם זַעֲמוֹ : 11  
 bumi goncang karena dapat dan-tidak- bangsa-bangsa [pemisah] menanggung-amarah-Nya  
[H0776](#) [H3808](#) [H3557](#) [H2195](#) [H7493](#)

Tetapi TUHAN adalah Allah yang benar, Dialah Allah yang hidup dan Raja yang kekal. Bumi goncang karena murka-Nya, dan bangsa-bangsa tidak tahan akan geram-Nya.

כִּדְבָרָה תֵּאמְרוּן לְהוֹם אֱלֹהִיָּהּ דְּי- שְׁמַיָּא וְאַרְקָא לֹא 11  
 demikianlah kamu-akan-berkata kepada-mereka para-allah yang- langit dan-bumi tidak  
[H1836](#) [H0560](#) [H0426](#) [H1768](#) [H8065](#) [H0778](#) [H3809](#)

עֲבָדוּ יֵאבְדוּ מֵאַרְעָא וּמִן- תַּחֲתוֹת שְׁמַיָּא אֱלֵהָ : 12  
 membuat akan-binasa dari-bumi dan-dari- bawah langit ini [pemisah]  
[H5648](#) [H0007](#) [H0772](#) [H4481](#) [H8460](#) [H8065](#) [H0429](#)

Beginilah harus kamu katakan kepada mereka: "Para allah yang tidak menjadikan langit dan bumi akan lenyap dari bumi dan dari kolong langit ini."

בְּחִכְמָתוֹ                      תִּבְלֵ                      מִכִּיּוֹן                      בְּכֹחוֹ                      אֶרֶץ                      עָשָׂה                      12  
 dengan-hikmat-Nya      dunia                      yang-menegakkan      dengan-kuasa-Nya      bumi                      yang-membuat  
[H2451](#)                      [H8398](#)                                                                [H0776](#)

וּבְתִבּוֹנָתוֹ                      נֹטָה                      שָׁמַיִם:  
 dan-dengan-pengertian-Nya      membentangkan      langit  
[H8394](#)                      [H5186](#)                      [H8064](#)

TUHANlah yang menjadikan bumi dengan kekuatan-Nya, yang menegakkan dunia dengan kebijaksanaan-Nya, dan yang membentangkan langit dengan akal budi-Nya.

לְקוֹל                      תָּתִיב                      הַמְּרוּחַ                      מֵיִם                      בְּשָׁמַיִם                      וַיַּעֲלֶה                      נִשְׁאִים                      13  
 pada-suara                      yang-diberikan-Nya      gemuruh                      air                      di-langit                      dan-Dia-menaikkan      awan-awan  
[H5414](#)                      [H4325](#)                      [H8064](#)                      [H5927](#)

מִקְצֵה                      אֶרֶץ]                      הָאָרֶץ)                      בְּרָקִים                      לְמַטְר־                      עָשָׂה                      וַיּוּצֵא                      רוּחַ  
 dari-ujung                      [bumi]                      (bumi)                      kilat                      untuk-hujan                      Dia-membuat                      dan-Dia-mengeluarkan      angin  
[H0776](#)                      [H0776](#)                      [H0776](#)                      [H4306](#)                      [H3318](#)                      [H7307](#)

מֵאֲצֵרֵתָיו:  
 dari-perbendaharaan-Nya  
[H0214](#)

Apabila Ia memperdengarkan suara-Nya, menderulah bunyi air di langit, Ia menaikkan kabut awan dari ujung bumi, Ia membuat kilat serta dengan hujan, dan mengeluarkan angin dari perbendaharaan-Nya.

נִבְעָר                      כָּל-                      אָדָם                      מִדְּעֵת                      הַבִּישׁ                      כָּל-                      צוּרָף                      מִפָּטֹל                      כִּי                      14  
 bodoh                      setiap-                      manusia                      dari-pengetahuan      malu                      setiap-                      pandai-emas                      oleh-patung                      karena  
[H3605](#)                      [H3001](#)                      [H1847](#)                      [H0120](#)                      [H3605](#)                      [H6884](#)                      [H6459](#)

שָׁקָר                      נִסְבּוֹ                      וְלֹא-                      רוּחַ                      בָּם:  
 dusta                      tuangannya                      dan-tidak-ada-                      roh                      di-dalamnya  
[H8267](#)                      [H5262](#)                      [H3808](#)                      [H7307](#)

Setiap manusia ternyata bodoh, tidak berpengetahuan, dan setiap pandai emas menjadi malu karena patung buatannya. Sebab patung tuangannya itu adalah tipu, tidak ada nyawa di dalamnya,

הִבֵּל                      הֵמָּה                      מַעֲשֵׂה                      תַעֲתוּעִים                      בְּעֵת                      פְּקֻדָּתָם                      15  
 kesia-siaan                      mereka                      pekerjaan                      tipu-daya                      pada-waktu                      penghukuman-mereka  
[H1892](#)                      [H1892](#)                      [H4639](#)                      [H8595](#)                      [H6256](#)                      [H6486](#)

יֵאבְדוּ:  
 mereka-akan-binasa  
[H0006](#)

semuanya adalah kesia-siaan, pekerjaan yang menjadi buah ejekan, dan yang akan binasa pada waktu dihukum.

לֹא-                      כַּאֲלֵהָ                      חֵלֶק                      יַעֲקֹב                      כִּי-                      יוֹצֵר                      הַכֹּל                      הוּא                      וְיִשְׂרָאֵל                      16  
 bukan-                      seperti-ini                      bagian                      Yakub                      karena-                      Pembentuk                      segala-sesuatu                      Dia                      dan-Israel  
[H3808](#)                      [H0428](#)                      [H3290](#)                      [H3335](#)                      [H1931](#)                      [H3605](#)                      [H3478](#)

שִׁבְט                      נַחֲלָתוֹ                      יְהוָה                      צְבָאוֹת                      שְׁמוֹ:  
 suku                      warisan-Nya                      TUHAN                      semesta-alam                      nama-Nya  
[H7626](#)                      [H5159](#)                      [H3068](#)                      [H8034](#)

Tidaklah begitu Dia yang menjadi bagian Yakub, sebab Dialah yang membentuk segala-galanya, dan Israel adalah suku milik-Nya; nama-Nya ialah TUHAN semesta alam!

בְּמִצּוֹר׃ (יְשֻׁבְתִי) [יְשֻׁבְתִי] כְּנֻעָתְךָ מֵאֶרֶץ אֶסְפִּי 17  
 dalam-kepungan (yang-duduk) [yang-duduk] barang-barangmu dari-tanah kumpulkanlah  
[H4692](#) [H3427](#) [H3427](#) [H3666](#) [H0776](#) [H0622](#)

ס  
 [pemisah]

Angkutlah barang-barangmu dari negeri ini, hai orang-orang yang berada dalam pengepungan!

כִּי- כֹה אָמַר יְהוָה הֲנִי קוֹלְעֵ אֶת- יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ 18  
 karena- demikianlah firman TUHAN lihatlah-Aku TUHAN melemparkan penduduk negeri  
[H0776](#) [H3427](#) [H0853](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

בְּפַעַם הַזֹּאת וְהִצְרוֹתִי לָהֶם לְמַעַן יִמְצְאוּ׃ ס  
 [pemisah] mereka-menemukan supaya mereka dan-Aku-akan-menyusahkan ini pada-kali  
[H4672](#) [H4616](#) [H1992](#) [H2063](#) [H6471](#)

Sebab beginilah firman TUHAN: "Sesungguhnya, sekali ini Aku akan melemparkan penduduk negeri ini, dan Aku akan menyesakkan mereka, supaya mereka merasakannya." --

אֹי לִי עַל- שְׁבָרִי נִחַלָּה מָכַתִּי וְאֲנִי אָמַרְתִּי 19  
 celakalah aku atas- kehancuranku menyakitkan pukulanku dan-aku berkata  
[H0559](#) [H0589](#) [H4347](#) [H7667](#) [H0188](#)

אָדָּה אֵלֶיךָ יְהוָה חָלִי וְאֲשַׁאֲנֶנּוּ׃  
 ini penyakit dan-aku-akan-menanggungnya  
[H2483](#) [H2088](#) [H0389](#) [H5375](#)

Celakalah aku karena penyakitku, lukaku tidak tersembuhkan! Aku berpikir: "Ah, inilah suatu kepedihan yang harus kutanggung!"

אֶהְלִי שָׁדִד וְכָל- מִיתְרֵי נִתְקוּ בְּנֵי יִצְאָנִי 20  
 kemahku rusak dan-semua- tali-taliku terputus anak-anakku keluar-dariku  
[H0168](#) [H7703](#) [H3605](#) [H5423](#) [H4340](#) [H3318](#)

וְאֵינֶם אֵין- נֹמָה עוֹד אֶהְלִי וּמְקִימִים  
 dan-mereka-tidak-ada tidak-ada yang-memasang lagi kemahku dan-yang-mendirikan  
[H0168](#) [H5750](#) [H5186](#) [H0369](#) [H0369](#)

יְרִיעוֹתַי׃  
 tenda-tendaku  
[H3407](#)

Kemahku sudah rusak, dan semua talinya sudah putus. Anak-anakku telah pergi dari padaku, tidak ada lagi; tidak ada lagi yang mendirikan kemahku dan yang membentangkan tendaku. --

כִּי נִבְעָרוּ הָרָעִים וְאֶת- יְהוָה לֹא דָרְשׁוּ עַל- כֵּן 21  
 karena para-gembala menjadi-bodoh dan- para-gembala tidak TUHAN oleh-karena- itu  
[H1875](#) [H3808](#) [H3068](#) [H0853](#)

לֹא הִשְׁכִּילוּ וְכָל- מְרֵעֵתָם ס  
 tidak mereka-berhasil dan-semua- kawatan-mereka bercerai-berai  
[H4830](#) [H3605](#) [H3808](#)

Sungguh, gembala-gembala sudah menjadi bodoh, mereka tidak menanyakan petunjuk TUHAN. Sebab itu mereka tidak berbahagia dan seluruh binatang gembalaan mereka cerai-berai.

לְשׂוֹם	צָפוֹן	מֵאַרְצוֹ	גָּדוֹל	וְרֶעֶשׂ	בָּאָהּ	הִנֵּה	שְׁמוּעָה	קוֹל	22
untuk-menjadikan	utara	dari-tanah	besar	dan-kegemparan	datang	lihatlah	kabar	suara	
	<a href="#">H6828</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H7494</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H8052</a>		
			ס	תְּנִים :	מְעוֹן	שְׁמֵמָה	יְהוּדָה	עָרֵי	אֶת-
			[pemisah]	serigala	sarang	sunyi	Yehuda	kota-kota	-
					<a href="#">H4583</a>		<a href="#">H3063</a>		<a href="#">H0853</a>

Terdengarlah suatu berita, bunyinya: Kegemparan besar akan datang dari tanah sebelah utara, untuk membuat kota-kota Yehuda menjadi sunyi sepi, menjadi tempat persembunyian serigala-serigala.

לְאִישׁ	לֹא	דַּרְכּוֹ	לְאָדָם	לֹא	כִּי	יְהוָה	יָדַעְתִּי	23
kepada-orang	tidak-	jalannya	kepada-manusia	tidak	bahwa	TUHAN	aku-tahu	
<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3045</a>	
			צִעְרוֹ :	אֶת-	וְהָכִין		הֵלֵךְ	
			langkahnya	-	dan-mengarahkan		yang-berjalan	
			<a href="#">H6806</a>	<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H1980</a>	

Aku tahu, ya TUHAN, bahwa manusia tidak berkuasa untuk menentukan jalannya, dan orang yang berjalan tidak berkuasa untuk menetapkan langkahnya.

פֶּן-	בְּאַפָּךָ	אֶל-	בְּמִשְׁפָּט	אֲך־	יְהוָה	יִסְרֵנִי	24
jangan-sampai-	dengan-murka-Mu	jangan-	dengan-keadilan	tetapi-	TUHAN	hajar-aku	
<a href="#">H6435</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H0389</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3256</a>	
						תִּמְעַטְנִי :	
						Engkau-mengurangi-aku	
						<a href="#">H4591</a>	

Hajarlah aku, ya TUHAN, tetapi dengan selayaknya, jangan dengan murka-Mu, supaya aku jangan Kaubinasakan!

וְעַל	יָדַעְתִּי	לֹא	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	עַל-	תְּמַתָּךְ	שִׁפְךָ	25
dan-atas	mengenal-Engkau	tidak-	yang	bangsa-bangsa	atas-	murka-Mu	curahkanlah	
	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>				<a href="#">H2534</a>	<a href="#">H8210</a>	
	אֶת-	אֲכָלוּ	כִּי-	קָרָאוּ	לֹא	בְּשֵׁמֶךָ	אֲשֶׁר	
	-	mereka-memakan	karena-	memanggil	tidak	dalam-nama-Mu	yang	
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0398</a>		<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8034</a>		
							מִשְׁפָּחוֹת	
							kaum-kaum	
							<a href="#">H4940</a>	
הִשְׁמוּ :	נִוְהוּ	וְאֶת-	וַיְכַלְהוּ	וַיְכַלְהוּ	וַיְכַלְהוּ	וַיְכַלְהוּ	יַעֲקֹב	
mereka-menghancurkan	tempat-tinggalnya	dan-	dan-menghabiskannya	dan-memakannya	dan-memakannya	dan-memakannya	Yakub	
<a href="#">H8074</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3615</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3290</a>	

פ

[pemisah-pasal]

Tumpahkanlah kepanasan amarah-Mu ke atas bangsa-bangsa yang tidak mengenal Engkau, ke atas kaum-kaum keluarga yang tidak menyerukan nama-Mu; sebab mereka telah memakan Yakub dan menghabiskannya, dan membuat tempat kediamannya menjadi puing.